

Megjelen hetenkint kétszer
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.
Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona 10 évre 5 kor.
negyedévre 2.50 kor.
Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Ünnep után.

— márc. 15.

Amilyen fényes és lelkesedéssel átszöött március 15-ike volt nemzetünknek az 58 év előtti, — épen olyan arányban fogyatkozott meg, a most pedig fokozottan várt lelkesedés hiányában az 58 év utáninak fényessége.

Mintha átok sulya feküdt volna ránk, mintha valami boszorkány nyomásnak rettenetes terhe alól nem tudnánk menekülni, mintha éreztük volna hogy: „Szabadság szellője nincs keresni valód ebben az országban.“ Istenünk! elhagyta-e már, vagy mi hagytuk el önmagunkat?

Sziveinkben él, sőt fokozott lánggal ég és él a honszerelem tüze; elveinket sem hagytuk cserben, érzelmeinkben sem változtunk meg; és mégis: gyász ült ma arcainkon, köny rezgett szemekben, — ünnepünk mélységes szomorú hangulatot mutatott.

Csak egyetlen hely volt, az Istenháza, ahol szabadon önthetjük ki lelkünk keserveit, ahol könnyes szemekkel tekintünk az oltárok felé, ahol zokogva borultunk a hideg, érzéketlen padokra, ahol keserveinket szívünkbe zárva sóhajtottunk fel: Isten! ha még élsz! Magyarok Istene ha még létezel: elfeledkeztél-e már teljesen a te népedről?

Szomorú volt a mai nap. Az

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Visszatért idők és emberek.

A „Zemplén“ eredeti tárcája.

Néhai Radovics Mártony, aki saját írása szerint „vérbeli oláh“ néven tisztelt magát, ezelőtt 55 esztendővel szükösen lehetett kenyeret dolgában, mert Bihar vármegye es. és kir. Fő-Ispánjához eresztett meg egy levelet, amelyben érdemeinek felsorolásával — kenyeret kér.

Mint hogy az akkori s a mai idők bámulatosan hasonlatosak, nem lesz érdektelen, ha a különös észjárásra valló levelet — szószerinti szövegében leközöljük.

Igaz, hogy a haza ügyének nem használunk ezzel közvetlenül, de azt hiszük, hogy közvetve igenis használunk. Mert sokan vannak ma is Radovics Mártonyok, vele egyenlő stílusban leveleket írók és vele egyenlően gondolkodók — kupcihérek.

Ime így szól a Radovics Mártony felkínálkozó levele:

Méltóságos Cs: kir. Fő Ispány Ur!

A Városi hivatalokra nyitott Csöd következtében én is bátor va-

volt, amelyről a költő mondja, hogy „jönni fog ha jönni kell a rettenetes halál...“ a többit még ne fűzzük hozzá, mert a strófa második része még nem következett el...

Egyetlen vigasztaló helyünk, menedékünk, mindenünk volt ma az Istenháza, ahol szabadoknak, függetleneknek érezhettük magunkat.

Nyilvános ünnepélyünk temetőszerű volt; a szabadság és alkotmányos érzület koporsóba tetelének árnya suhogtatta a fölött rémes fekete szárnyait.

Oh! még se csüggedjünk! Nem, ha a rettenetes halálnak kell is el jönie, hol a temetés felett egy nemzet áll vérben, még akkor se csüggedjünk. Mi nem veszthetünk sokat, legfőlegb vért, vagyont, anyagi és fizikai áldozatokat, de sem reményt, sem hazát, sem szabadságot, sem alkotmányos jogokat, — nem, ilyeneket nem veszthetünk, mert mi magyarok vagyunk! A magyar nemzet pedig élni akar, és élni fog, élnie kell!! Oh de ne csüggedjünk! Ha együtt tartunk, egyesülünk, erőnket egy irányban használjuk fel, úgy a jövő a miénk! Velünk az igazság, amely szent és örökkévaló, amely győzelemre segít. — Nincs is már olyan messze a mi győzelmünk napja!

*

gyok jelen folyamodásommal Méltóságod eleibe járulni alkalmazásomért, mely alázattal esedezvé, legfőbb óhajomásom lenne ugyan a rendőri Tanácsnokságot elnyerni, mert biztosi hivataloskodásba 30 évet töltvén el a rendőrségnek teendője nekem csak gyermek játéka, nem ditsérem ugyan magamat de állítani még is merem, hogy ezen fakban még a Bétsi Polizey sem tesz ki, meg tudná ezt mondani megboldogult Méltóságos Gróf Réday Ur Önsaga is ha élne — azon időben ugyanis én voltam a Rendőrségi törvényszéknek egyik tagja, néhai Lukács Miklos Ur nyugtassa meg az Ur Isten volt az elnök — most is életbe lévő Tetes Tokodi Imre Ur pedig eskütt s ily minőségben megködtém én az egész Városnak megelégedésére, a lakosoknak, vagyonok, életük és bátorságok felett, de nem is volt ám az én időmben, a peze partján mint most 20-30 kéjhölgy mert az ijetén rosz személyeket jól el korbátsoltattam s hegedűbe kötve kísértettem ki a Városból, nem az én hibám lévén ha a Városnak másik végén még az nap ismét bejöttek, ily tapasztalásaim mellett újfent bátor vagyok állítani hogy a rendőrséget nálamnál senki jobban nem kezelheti, ha hogy azonba a rendőri Tanács-

Főlemelkedtek a szivek, megmozdult a tavasz balzsamos levegőjének hatása alatt minden honfi kebel. A házak kora reggel zászlódiszt öltöttek, az üzletek kirakatai nemzetiszínű szalagokkal, szövetekkel, hazánk nagy fiainak arcképeivel voltak ékesítve. A főtemplom nagyharangjának szava mintegy belenyilalt a szivekbe, mikor fél 9 órakor imára hívta a híveket.

Kilenc órára zsufolásig megtelt a róm. hath. templom; még azok is bevonultak, akiket nem is vártunk volna ide, a mi ünnepi körünkbe.

Az istentisztelet megkezdése előtt, beharangozás után felhangzott a karról: „Hazádnak rendületlenül.“

A tömeg, mely ünnepelni jött, zokogva énekelt az orgona magasztos hangjai mellett. — A misét Petsár Gyula s. lelkész végezte teljes papi segédlettel. A kórus egy remek szép régi egyházi éneket adott elő, melynek refrainje: „Magyarországról, romlott hazánkról — ne feledkezzél el szegény magyarokról.“ Offertóriumra a zárdabeli polgári leányiskola növendékei gyönyörködtették szép énekükkel az ünneplő közönséget, befejezésül pedig ezrek ajkán hangzott fel a nemzeti himnus: „Isten áldd meg a magyart!“

Azután az ev. ref. templomban Fejes István, a költő pap indította

nokságot Méltóságod már másnak szánta, az esetben könyörgök bármely más Városi hivatalra leendő kineveztetésemért, a menyiben elegendő képességet érzek magamban, a melynek el vitelére. és hogy az nem hiu Dícsékvés, meg tétik a következőkből.

1-ör. Néhai édes Atyám, betsületes Szappanos mester lévén, éngem is ezen tisztas ipar üzésre szánt, de már gyenge ifúságomban a tudományok éránt élő szeretettel viseltetvén s magamat nagyobbra hivatottnak érezvén, addig kértem szegény atyámat még iskolába fel adott, s én legnagyobb igyekezettel, és dícséretes elömenettel végeztem el 8 oskolát, az az Phisicus voltam.

2-ik. Ily tudományos készület után a Politikay páját tűztem ki magamnak célul, azért is már 1808ba N. Várad városánál hivatalt váltaltam s mint fentebb említém, részint mint rendőri biztos, részint mint al számvivő ismét rendőrbiztos, végre mint Főbíró 30 Évet meghaladva fojtonosann szolgáltam is ez idő alatt, egyebet nem említve mint azt hogy az 1817 évi nagy éség alkalmával, midőn itt Váradon az Erdélyből bevándorolt oláhok közül 5-6 ezernél több elhalt — az élelmezést én kezeltem —

sírásra a több ezer főnyi ünneplő közönséget, oly imádsággal, milyen csak ihletett lélekből szállhat az ég felé. Korbély Géza evang. lelkésznek pedig csaknem egy óra hosszat tartó, s igazi műremeknek nevezhető beszéde alatt már minden pillanatban azt vártuk a hallgatóságtól, hogy ott, az Istenházában tör ki jajszóval, a szabad magyar nép, ellenségei ellen.

D. e. 11 óra tájt a statusquo izr. hitközség nagy templomában mondott dr. Goldberger hitszónok magyar imát, és azt követőleg oly magasan szárnyaló szentbeszédet, mely a lelkek mélyében rázta meg a hallgatóságot.

Istenünkkel szemben, lelkünk érzelmeinek feltáráásával tehát megtettük kötelességeinket. Áldozatot mutattunk be mindenhol, dokumentálva ezzel együttérzésünket, a honszerelmeben való egyesülésünket.

Nemzetünk reménye, ifjuságunk is, fényesen vette ki részét a nagy nap — ne mondjuk örömeiből ma, — de gyászából. A hazafias piarista rend tanári karának növendékei sem is maradhatnak hátul ott, ahol a hazaszeretet külső megnyilatkozásáról is tanubizonyosságot kell tenni. Ünnepeket ők is igaz lelkesedéssel s lélekemelő szép programmal.

Igy folyt le nálunk a szent nap délelőtti, melyről alább részletes tudósítást is hozunk. Csak

Városomnak oly sok és kitűnő szolgálattal tettem, hogy e tekintetből, néhai T. S. k. s. Bihar megyének rendei engemet minden köz adozástól felmentettek, s mint Vármegye nemesse egész a nemességnek megbuktáig ezen prerogatívájával éltem.

3-ör. Ugyan ezen érdemeimnek köszönhetem azt is hogy *Tisza Lajos* Ur Ó M. saga 1840-ik Evben T. Bihar megyének Fő Tablabirává kinevezni méltóztatott.

4-ik. Nemetül, Oláhu, Ráczul diákul és Magyarul fojvást beszélek s a 4. utobbin meglehető Conczeptusom is van;

5-ör. A Foradalmban legkevesebb részt sem vettem, testemből, lelkemből utáltam *Kossuthot* és társait, nines olyan kints mellyért azon Istentől el rugaszkodott kormánynál hivatalt valaltam volna, azért is a foradalmnak első kiütésekor, a Városi hivatalt mindjárt letettem, félre huztam magamat mindentől s legkegyelmesebb Császáromnak — kit az Ur Isten sokáig éltesen — hü jobbagya maradtam, és ugyan a foradalom alatt is kész lettem volna éjjel nappal tűzön vizen keresztül menni jó Császáromért, életemet érte háromszor is fel áldozni, de azon sok dühös rebeliseknek szollani még sem

Sant Mór

angol férfi-szabó üzlete (S.-A.-Ujhely, Rákóczi-u.)

Értesitem a t. úri közönséget, hogy raktáramat skót-, francia- és honi-, valamint a legdivatosabb mellény-szövetekkel felszerelve és elsőrendű munkaerővel ellátva, a legkényesebb igényeknek is megtudok felelni.

Vidéki meghívásokra személyesen megyek el.

egy kellemetlen esemény játszódott be az ünnepi hangulatba.

Március 15-én délután 1/4 óra tájt dr. Buza Barna volt képviselő lakása előtt gyűlt össze sok száz főnyi tömeg, mely Buza rövid hazafias beszédét s dr. Bánóczy h. polgármester szavallatát hallgatta meg, a Kossuth volt lakóháza előtt pedig dr. Szirmay István remek szép beszédét s Farkas Andor hazafias szavallatát — melyek után a tömeg rendben, csendben, sokan bizony könyekkel szemükben — elszólt.

Tervbe volt véve zenekarok felvonulása s a nagy nap estéjére általános kivilágítás is, de később a rendezőség belátva azt, hogy ma e nemzet csak is szomorkodhat s nem örvendhet, úgy a zenés felvonulást, mint az örömet jelző kivilágítást leintette.

Részletes tudósításaink az ujhelyi ünnepekről a következők:

A templomokban.

A rkath. templomban d. e. 9 órakor kezdődött az ünnepi isteni tisztelt, melyet, a beteg Katinszky Géza apátplébános távollétében Petsár Gyula mint legidősebb s. lelkész celebrált, Szedlacsék Szilárd és Marcinkó József káplánok segédletével. Szébbnél-szebb egyházi énekekkel gyönyörködtette a rk. polgári iskolai leányok énekkara az ünneplő közönséget. — A templomban megjelentek az állami és városi hivatalok tisztviselői nagy számban. Azonkívül a vármegyei segéd- és kezelő tisztviselők, az összes hajduk és huszárok, dr. Kazay László s dr. Konez Endre főispáni titkár vezetésével.

Az ev. ref. templomba zászlója alatt vonult fel a helybeli függetlenségi kör teljes számmal, valamint a vármegyei törvényes tisztviselői, élükön Dókus Gyula alispánnal.

Megérkeztek dr. Kazay László vezetésével a vármegyei segéd és kezelőtisztikar az ev. ref. templomhoz, ahol azonban minden ajtót zárva találtak, az ünneplő közönség innen kirekesztette őket.

Az ev. ref. egyházközség tágas templomában több ezernyi tömeg énekelte a Hymnust, mely után Fe-

mertem, félvén hogy fel akasztanak, s úgy Csak halgattam magambann, általis látta ő Felsege sok érdemeimet s tantorithatlan hűségeimet a midőn is a mult évben egy arany keresztel méltoztatott legkegyelmesebben megjutalmazni.

6-or. Majd el is felejttem alásnon jelenteni hogy nemzetiségre nézve, Telivér olá vagyok miután tehát N. Váradnak Csak nem 1/3 része oláh lakosokból áll, a jog egyenlőségnél fogva, is alkalmazásra, úgy hiszem számolhatok.

Mind ezen elő számláltaknak igazolására az 1/2. alatt ide rekesztett a Biharmegyének Csaknem minden Fő és al szolgabiraitól, Táblabiraitól, Chirurgussaitól, állatt és barom-orvossaitól, a város előljáróságától, Világi és Egyházi rendeitől nyert S. 40 számra menő bizonyítványaimnak az Originale atesztátumokat elő mutatni azért nem tudom, mint hogy azok midőn az arany keresztet nyertem, ő felségének privát archivumába tevődtek be.

A midőn tehát leg alázatosabb kérésemet meg ujitanám, esedezem méltóságod előtt, hogy miután a házam az 1836-iki tüzvész alkalmával el égett, boraimat pedig eladván, az

jes István imádságot, Korbély Géza pedig szent beszédet tartott.

Fejést, a helybeli ev. ref. egyház nagytudományu lelkészét fölösleges lenne külön is dicsérnünk. Az ő ékes szólása országszerte ismeretes. Röviden csak annyit említnék fel imádságából, hogy annak szövegét a „Haza“ fogalma dominálta. Királyról, hatalmasokról szó sem volt. — Mikor oda jutott imájában: „Te voltál Istenünk a mi erősségünk, paizsunk, világosunk és reményünk akkor is mikor pártviszályok közt fetrengve egymás ellen harcoltunk, — te lész a mi erősségünk és mentevárunk akkor is, mikor kiesnyre apadt le a hűvek tábora“, — akkor a nagy tömeg könyvet huilatott, jajszavát csak azért fojtotta el, mert az Isten házában állott. Ami pedig a Korbély Géza beszédét illeti, azt úgy honszeremtől izzó hevénél, mint magasztosan szépen történt előadásánál fogva egyszerűen csak úgy jellemezhetjük, hogy felségesen szép és megható volt. — Beszédének alapigéit kitűnően választotta meg mondván: „Gondolkodom a régi időkről és az elmúlt napokról.“

Ne dicsérjük, Istennek e hű szolgálja egyházának kiváló lelképásztora maradandóan véste be remek beszédével a szivekbe azt: amit ő maga is oly mélyen átérez.

Az izr. anyahitközség templomában 11 óra tájt kezdődött az isteni tisztelt, mikorra is a tágas templom zsufolással megtelt. Dr. Goldberger Izidor hitészónok magyar imában áldást kért Istenről a házra s annak minden hű fiára. Ima után elragadóan szép beszédet mondott. Bár nem rendelkezik a fiatal pap olyan hangterjedéssel, hogy e nagy templomot teljesen betölthetné, de az elbírálás tárgyát nem a hang minősége hanem a szöveg képezi. Ez a szöveg pedig valami megkapóan szép és fenséges volt.

Stilusa oly magas, annyira önmagába mélyed a szónok, hogy gondolatain kívül nem lát, nem érez semmit. Remek művet adott mai beszédében, — ez a legrovidebb és legigazságosabb kritika.

A kegyesrendi főgimnázium ünnepélye.

A főgimnázium templomában d. e. fél 9 órakor tartotta dr. Hám József igazgató a misét, melyen az ifjuságon kívül nagy és előkelő közönség volt jelen.

Az isteni tisztelet alatt az oltár

áráért Kusuth pénzbe kapott 3000 forintaimat szinte meg égettek, s így kétszer égttem el, Rám megkárosodott 70 éves el aggott tehetetlen öregre hogy egy néhány évekig miből élnem legyen, kegyes figyelmét kiterjeszteni méltoztassék,

ki is magamat nagy kegyébe és pártfogásába ajánlott maradok Méltóságodnak

N. Varad május 18. 1851.

legalázatosabb szolgájá
Radovits Mártony.

Sok mondani valónk nincs hozzá. Bérenczek mindég akadtak; ennek a szegény, kizsákmányolt hazának tés-tén elősdiék mindenkor rágódtek. Ma visszatértek a régi idők, tanulhatnak a maiak a multak szomorú tapasztalataiból.

A mindenhonnan összeszedett népség lemásolhatja Radovics Mártony levelét és önérdemeit felsorolva kérhet állást az abszolutizmus embe-reitől.

A némán tűrő, jobb jövőt reménylő magyar ember pedig undorral gondol az ilyen Radovics Mártonyféle alakokra s mai utódaikra.

Sapientia pauca.

előtt a főgimnázium három tanulója tartotta az önképzőkör zászlaját, Mise alatt az ifjusági énekkar énekelte egyházi énekeket, míg mise végeztével felhangzott az „Isten áldd meg a magyart“ hymnusz, melyet az ifjuság a nagyközönséggel együtt énekelte.

Az első mise végeztével, megjelent a piaristák templomában a vármegye választott tisztviselő kara Dókus Gyula alispán és a város képviselőtestülete és tisztviselői kara — Székely Elek polgármester vezetésével, továbbá felvonult zászló alatt a sátoraljajhelyi ipartestület is s ez alkalmából a piaristák még egy misét tartottak. Ez alatt az ifjuság, élén a tanári karral s a megjelent nagyszámu ünneplő közönséggel felvonult az ünneplő színhelyére az egyik tanterembe. Itt az ünneplőt az ifjuság zenekara nyitotta meg, mely után Malártsik Lajos VIII. o. t. nagy hatással előadott tartalmas beszédben méltatta a nagy nap jelentőségét. Ennek befejeztével az ifjusági énekkar énekelte el igen szépen, összehívóan Hubay „Talpra magyar“-ját. Ezután Rónai Károly VIII. o. t. „Várjátok vissza Petőfit“ c. szavallata következett, amely Rónai kiváló előadó képességéről tett tanuságot. A nagy tetszéssel fogadott hatásos szavallat után Brösztl Gábor VIII. o. tanuló énekelte el *Lányi „Hej Komárom“* című dalát cimbalomkísérettel; a Brösztl hatalmas bariton hangja az egész termet betöltötte, a szép melankolikus dal az egész közönséget meghódította; Virág Gyula VII. o. tanuló *Pósa „Legszebb ének“-ét* szavallta el nagy érzéssel. Végül az énekkar énekelte el a „Kossuth indulót“. Az ünneplő befejezte után Hám József főgimnáziumi igazgató elismerését fejezte ki az ünneplőt rendező tanári karnak, különösen dr. Perényi József, az önképzőkör vezetőjének, Somogyi István énektanár és Kucséra Rezső zenetanárnak, de köszönetét fejezte ki az egész ifjuságnak is azért, hogy a nagy nap jelentőségét művészi színvonalon álló ünneplés keretében igyekezett megünnepléni s ez által úgy a tanári kar, valamint a nagyszámu hallgatóság elismerését kiérdemelni s befejezésül atyai jóindulattal igyekezett a növendékek sziveibe a hazaszeretetet beoltani, őket arra lelkesíteni s ezzel a lélekemelő ünneplő véget ért.

A délutáni ünnepségek.

Délután fél 4 óra tájt a város-háza előtt gyülekezett össze a polgárság s innen vonult fel a Wekerlertérre, hol dr. Buza Barna tartott rövid, de igen szép, hazafias szellemtől áthatott és gyakori éljenzésekkel megszakított beszédet, amely után dr. Bánóczy Kálmán h. polgármester Ábrányi Emil „Márciusi eskü“ című költeményét szavallta el nagy hatással.

Kossuth Lajos lakóháza előtt.

A néptömeg innen a Kossuth-nótát énekelve a napiac mellett levő Kossuth-házhoz vonult, hol dr. Szirmay István ragyogtatta ismert ékes szólását, és vas logikával bizonyította a nemzeti ellentállás jogosultságát. Viharos éljenzések szakították meg időnkint a kiváló szónok beszédét, kit előadása után valóság-gal ünnepeltek.

Utána Farkas Andor költői hévvel és igen szép hanghordozással, nagy hatást keltve szavallta el dr. Buza Barnának március 15-ikére irt alkalmi költeményét. — A hymnusz hangjai közt ezután a tömeg elszólt.

Bankett a színházban.

Este a városi színházban tartott társasvacsorával fejezték be a március 15-iki ünnepségek sorozatát. A színház fényesen volt kivilágítva.

Gyönyörű látványt nyújtott a káprázatos villanyfényben uszó terem. Lent és fent a páholyokban Ujhely hazafias lelkületű szép asszonyai és honleányai mint egy színes, illatos koszoru öveztek körül az alatt ülő férfi-társaságot, akik mindanyian ünnepi hangulatban ülték körül az asztalokat. A színház tágas termén végig három hosszú asztal volt felállítva és azonkívül a színpad felé is állítottak egy asztalt, amely körül ott láttuk közéletünk számos kitűnőségét, köztük Dókus Gyula alispánt, Matolai Etele ny. alispánt, Thuránszky László főjegyzőt, Pekáry Gyulát, a függetlenségi kör elnökét, Meczner Gyulát, dr. Szirmay István megyei főügyészt, Székely Elek polgármestert stb. Kezéssel azután, hogy az ünneplő közönség az asztalok körül elhelyezkedett, kezdetét vette a vacsora, melynek folyamán az első pohárköszöntőt Székely Elek polgármester mondotta, esetelvé a mai politikai helyzetet és ama óhajának adva kifejezést, hogy a haza sorsa mentől előbb jobbra forduljon. Utána Matolai Etele nyug. alispán a 48-as idők eme kimagasló alakja emelkedett szólásra és nagy tetszés közben elmondta ünnepi beszédét, melynek befejezése után lelkesen éljenztek az ősz alispánt. A két hivatalos szónok után pohárköszöntőket mondtak még dr. Szirmay István, dr. Buza Barna, Dókus Gyula, id. Meczner Gyula, dr. Hornyay Béla, dr. Fried Lajos, Farkas Andor és még többen. — A kedélyes és lelkes hangulatban lefolyt estélynek egy kedves epizódját kell még megörökítenünk. A sűrű, hazafias szónoklatok közben dr. Hornyay Béla felment egy páholyba a honnan karján a szép kis Rosenberg Erzsikével tért vissza. A kedves kis honleányka a faszal mellett elszavallta Buza Barnának a magyar leányokhoz intézett gyönyörű költeményét, melylyel olyan hatást ért el, hogy dicséretére vált volna a legnevesebb művésznőnek is. Oriási lelkesedés tört ki a költemény elszavallása után és hatalmas tapsvihar zúgott végig a színház termén. A vacsorán részt vett társaság az éjjel utáni órákig együtt maradt a színház termében lelkes, kitűnő hangulatban.

A *Carolineumban*. A szabadság hajnalhasadásának 58. évfordulója kegyeletes szép ünneplőre hozta össze a Carolineum zárda hazafias növendékeit is. Az ünneplő d. e. 10 órakor kezdődött egy szép hazafias imával, melyet a növendékek megható ájtatossággal adtak elő Florentin nővér dirigálásával. Petsár Gyula hitoktató szép beszédben méltatta március idusát, mély érzésű szavaival a leánykák fogékony lelkéhez ért és megértette velük, hogy nagy időkkel élünk, mikor a nemzet minden egyes tagjainak tanuságot kell tenni szívéből és szíve tartalmáról: a meleg honszerelmről. Majd Puti Mici és Székely Szilárdka szavalltak hazafias költeményeket lendülettel, meglepő biztonsággal, ezután megint az énekkar zengett el hazafias dalokat. Szereplő vendége is volt az intézetnek: Rosenberg Erzsike, egy nagytehetségű szavaló, aki művészi tudással szokta reprodukálni a költeményeket. Ez alkalmal Buza Barna alkalmi költeményét szavallta el a hatás superlatívuszával. Nagy gyönyörűség volt megfigyelni, hogy mily pompás hangsúlyozással és jellegzetes színezéssel szavallt. Friss erő, nagyszerű lendület és megkapó páthosz volt szavallatában. Volt is része érte frenetikus tapsviharban és dicséretben. A szavallat után lelkes hangulatban oszlott szét az ünneplő hazafias közönsége és a lelkes leánysereg.

Az állami polgári leányiskolában a rendes tanítás folyamán, szintén

Sirolin

Emeli az étvágyat és a testvért, meggyógyítja a köhögést, vesebetegségeket, éjjeli izmájdást.

Tüdőbetegségek, hurutok, számarköhögés, skrofulozis, influenza

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mintogy értéktelen utáztatokat is kínálnak, kérje mindenki „Roche“ eredeti csomagolását.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc).

„Roche“

Kapható orvosai rendeléseire a gyógyszerárterekben. — Ára Svájcban 4.- koronás.

megünnepelték március 15-ét. Hazafias énekek, szavalatok és alkalmi felolvasás kíséretében emlékeztek meg a nagy nap történeti jelentőségéről. Az alkalmi felolvasást Gyulai Károly igazgató tartotta, buzdítván a növendékeket a haza és szabadság iránti szeretetre.

A helybeli aut. orth. izr. hitközség és iskola is kivette részét a márc. 15-iki ünnepélyből. 14-én a tanító a gyermekeknek márc. 15-ike jelentőségét magyarázták, 15-én a tanítás szünetelt. A templomban a reggeli ima után fél 8-kor istentisztelet volt, amely alkalomból a templom fényesen ki volt világítva. Az istentiszteleten a hitközség tagjai zsúfolásig megtöltötték a tágas templomot.

Március idusának ötvennyolcadik évfordulóját lelkesen megünnepelte a vidék is. Az ünnepélyekről vett tudósításainkat itt közöljük:

Sárospatakon. Lélekemelő szép ünnepély folyt le március 15-én Sárospatakon a főiskolai imateremben. Különösen kiemelendő a program első száma: Szabadságharc dalok Szentgálitól, melyet a gimnáziumi vegyeskar adott elő. A kitűnő előadást nagyban emelte Novák gimn. tanuló szólója. Kellemes csengő hangja egyik legsikerültebb pontjává tette az első számot. Utána Zoványi Jenő theol. tanár mondott hazafias lelkesedéstől áthatott beszédet. Majd a főiskolai énekkar: „Föl a szent háborúra” című hazafias dalt adta elő nagy képzettséggel. A műsor többi részét alkalmi költemények s az énekkar előadásai töltötték be, majd a Kossuth indulóval ért véget az ünnepély, amely után az ifjuság a kollégiumi kertbe vonult, ahol Tompa Mihály szobrát megkosorozta. — További tudósításaink Sárospatakról ezek:

Március 15-én lobogó-diszben volt az egész város. Délelőtt 9 óra körül az ev. ref. templomban ünnepélyes isteni tisztelet volt, amelyen ifj. Bálint Dezső ev. ref. segédlelkész nagyszabású hazafias beszédet mondott. A beszéd után a közönség, a mely az isteni tiszteleten valláskülömbőség nélkül részt vett, a Hymnusz-t énekelte.

Az állami tanítóképzede növendékei délelőtt 10 órakor tartották ünnepélyüket a következő műsorral: 1. Talpra magyar! Szavalta László Zoltán II. éves növendék. 2. Nem úgy van már mint volt régen! Előadta az ifjusági énekkar. 3. Szabad előadás márc. 15-ről. Tartotta Nyitray Károly IV. éves növendék ifj. elnök. 4. Kossuth nóta. Előadta az ifj. zenekar. 5. Március 15. Ábrányi Emil-től. Szavalta Kormány Gusztáv IV. éves növendék. 6. Riadó! Előadta az ifj. énekkar. 7. Csak magyarok legyünk: Pósa. Szavalta Komjáthy Árpád VI. oszt. gyakorló iskolai növendék. 8. Klapka induló: Eperjessy. Előadta az ifj. zenekar. Ezután az ifjuság és a közönség a Szózat éneklése mellett oszlott szét.

Este 8 órakor az ifjuság faklyásmenetet rendezett a város kivilágított utcáin s Zoványi Jenő theol. tanár lakása elé vonult, hogy szeretett tanárának köszönetet mondjon igaz hazafiságtól áthatott lángoló beszédeért. Zoványi Jenő szép szavakban buzdította az ifjuságot önzetlen hazafiságra. Innen a főiskola elé vonultak, a honnan a „Szózat” éneklése után csendben szétoszlott az ünnepelő tömeg.

Olaszliszkán ez idén is, most azonban a viszonyok kényszerhatása alatt ájtatos csendben, de a jelentős naphoz méltóan ünnepelték meg március idusát. Reggel 8-tól 9-ig a róm. kath. ev. ref. és izr. iskolákban a tanítók méltatták a nap jelentőségét

növendékeik előtt. Ezután a harangok zugása vagy inkább zokogása közben az ünnepelő közönség a templomokba vonult, hogy lekipásztoraival egyetemben fohászokdjék az egek urához, hogy hártsa el hazánk egeről a veszt, vihart jelző fellegetek. Az ünnepelés központja az ev. ref. templom volt, hol a másvallású hívek is nagy számban gyűltek össze. Abaházy József ref. lelkész a könyvekig megható imát mondott a sujtott nemzet, a veszélyeztetett haza, az eltiport alkotmányosságért. Ezután Kalotaszegi András, tanító lépett a szószékre, hol történelmi hűséggel a magyar nemzet tipikus jellemeit s különösen a trón iránti hűségét, de egyben rendihetlen szabadság szeretetét ecsetelte szép szavakban. Végre Gagyi Károly tanító az ő művészi előadott hazafias kardalaival, szózat, himnuszszal gyújtott a szívekben buzgó lelkesedést.

Tálya. Tálya polgársága mint mindig, úgy ez évben is szép ünnepély keretében emlékezett meg a szabadság napjáról. Istentisztelet kezdődött az ev. ref. templomban, hol mint egy ezer ember előtt tartotta Hézsér Emil hazafias, temperamentumos beszédét. A hallgatóság áhitattal hallgatta a beszédet, mely könyeket fakasztott szemeikből. Az ünnepély sikerét nagyban előmozdították az ev. ref. énekkar szép alkalmi darabjai. Majd a Hymnus felhangzása után a szívekben önként kitért „Kossuth Lajos azt üzenté” című dal, melyet a nagyközönség kijövet a templomból, együtt énekelte.

Erdőhorvátiban. Az erdőhorvát ev. ref. község méltóan ünnepelte meg a nagy napot. Ünnepi harangszó hívta össze a közönséget a ref. templomba, ahol a szép számban összesereglett hívek alkalmi énekeket énekeltek. Sallay Sándor ref. lelkész pedig könyekig megható imát mondott, a melynek minden szava erős hazafias zamattal volt telve s a melyben kérte a magyarok Istenét, hogy áldja és védelmezze sokat zaklatott és szenvedett szegény magyar hazánkat! Az ünnepi isteni tiszteleten jelen voltak az előjáróság részéről Komássi Antal körjegyző, Korcsmáros János aljegyző, Marikovszky Jenő és sok uri hölgy. A templomi isteni tisztelet végeztével az ünnepély a ref. iskolában folytatódott. Az iskola megtelt ünnepelő közönséggel, a templomban levők szintén megjelentek az iskolában, hol a növendékek szébbnél-szebb alkalmi verseket szavaltak. Farkas Ferenc V. oszt. tanuló szavalta el nagy hatással a „Talpra magyart”. Gaal Endre ref. tanító nagy hatású beszédet tartott. „Kossuth Lajos sirja” című Tóth Béla költeményét igen szépen és sikerülten szavalta egy VI. oszt. leányka. A Hymnusz éneklésével fejeződött be az ünnepély.

Taktaszadán. A taktaszadai polgárok is megünnepelték a március 15-ikét, ott volt az ünnepen úgy szólván a község apraja nagyja. Az ünnepély istentisztelettel kezdődött, a nagyszámu közönség az ev. ref. templomba gyűlt össze, hol Zitás István ev. ref. lelkész magas szárnyalású beszédben méltatta március 15-ikének jelentőségét. A templomból kijövet Matusz Mihály ev. ref. tanító lelkes szavakban buzdította a népet a márciusi elvek hűségéhez; az után az egész ünnepelő közönség a róm. kath. templomba ment, hol Szabó Bálint róm. kath. plebános ünnepi misét tartott s egy igen szép alkalmi imát mondott, mise után hazafias dalokkal vonult ki a közönség és zászlók alatt vonult a Függetlenségi-kör helyiségébe, hol felolvasás és remek alkalmi versek előadásával tették lélekemelő szép ünnepélyé március 15-ét; a

szereplők közül fölemlítjük: Tassonyi János, Vajtó Bertalan, Vajtó Lajos, Szendrei Zsuzsika, Vajtó Ida, Buzinszki Zsuzsika, Filep Albert, Székely Gusztáv és Bodnár Pált, kik mindannyian derekasan megállták helyeiket.

Gálszécsen. Nagyon diszes közönség jelent meg a nagy nap alkalmából az ev. ref. templomban, hol Péter Mihály ev. ref. lelkész megható beszédben ismertette a nagy idők emlékeit. Istentisztelet végeztével a jelen volt nagyközönség az „Isten áldd meg a magyart” lelkesítő énekkel fejezte be a templomi ünnepélyt. — Az izr. elemi iskolában az érdemes tanítói kar dicsőre méltó módon mutatta be a szintén szép számmal egybegyűlt ünnepelő közönség előtt a tanítványok hazafias érzését. Lelkesítő beszédekkel ismertették az iskola előtt a nagy nap történelmi jelentőségét. Hymnust előadta a gyermek-énekkar, Nemzeti dal, előadta Lebovits nevű tanuló. Áldozatkészség, előadta Bánóczy H. tanító. Március 15., szavalta Herskovits S. A hazáért, Blum. Honszeretet, előadta Szanasi. Petőfi, előadta Elek Boriska. Szózat, énekelte a gyermek-énekkar. A jelen levők mindannyian nemzetiszínű kokárdát viseltek. Ugyancsak a casinó is méltó módon ünnepelte meg március idusát.

Nagymihályban. Március idusát Nagymihály város hazafias közönsége a nagy naphoz méltó szép ünnepélyvel ülte meg. Délután 5 óra körül az állami kisdudóvoda nagytermében a nagymihályi ifjusági egyesület rendezett szép ünnepélyt, melynek bevezetésül az egyleti énekkar énekelte a Hymnusz, Fetterik István pedig szép elnöki megnyitó beszédet tartott. Ezt követte a Dzusppa Ferenc által elszavalt „1848” s a Hirkó Mihály által elszavalt Petőfi „Nemzeti dal”-a, Róth Sándor szép emlékbeszédet tartott, Onuska Andor pedig Inezédi László „Március 15-ét” szavalta el. Az egyleti énekkar által előadott egyveleg és a Mastsenyik Ede által elszavalt Ábrányi Emil „Márciusi eskü”-je után Mathiasz József állami elemi iskolai igazgató hatásos záróbeszédet tartott, melynek befejeztével a közönség a Szózat s a Kossuth nóta lelkes hangjai között szétoszlott. — Ezen magasztos ünnepélyt követte este 8 órakor a kaszinó egyesület által a Barnai szálló éttermében rendezett 200 terítékű bankett, melyre a március hó 9-iki értekezlet határozatához képest a nagymihályi járás lemondott tisztviselői karát, névszerint: Bajusz Andor főszolgabíró, Fejér Elemér szolgabíró és Zombory Géza közig. gyakornokot küldöttség hívta meg. A küldöttség Kállai József dr. ügyvéd vezetés alatt Thuránszky Tihámér szalóki, Szemere Géza lasztoméri földbirtokosokból, Szladek József városi bíró, Molnár István m. kir. posta- és távirda hivatali főnök és Szkurkay Lénárt sztárai róm. kath. esperes-plebánosból állott. — A bankett ünnepi szónoka Fuchs Ignác dr. ügyvéd volt, aki gyönyörűen megconstruált szép beszédben méltatta a nap jelentőségét s különösen hatást ért el, midőn párhuzamot vont az 1848-iki március 15-ike s a mai között, akkor — úgy mond — nagy nemzeti vívmányokat értünk el, ma ezen vívmányok és alkotmányjogi biztosítékok az abszolutisztikus kormány által lábbal tiporva, sárba rántva hevernek a törvénytelen kormány által előidézett posványban. Utána Novák János dobórkai gk. lelkész állott fel szólásra, aki a 9-iki értekezlet megbízásából szép beszédben köszöntötte fel a járás lemondott tisztviselőit, biztosítva őket a közönség bizalmáról és ragaszkodásáról, Bajusz Andor főszolgabíró mélyen meghatóan, lelkes szavakban köszönte meg tisztársai

nevében is a meleg óvációt, beszédében vázolta, hogy kénytelenek voltak díszes állásaikról lemondani, mert ha megmaradnak, lehetetlenség lett volna az alkotmányra letett esküjökkel kollízióba nem jönnök s a hatalom úgy megkönykézte volna őket, hogy kénytelenek lettek volna az abszolutisztikus kormány törvénytelen rendeleteit végrehajtani. A nagy szónoki hévvel s mély hazafiaságtól duzzadó, lelkes, erőteljes hangon előadott szép beszédet a közönség percekig tapsolta s meleg óvációban részesítette a derék, hazafias tisztviselőket. — Ezután Pólyai Géza kir. közjegyző a vármegye népszerű s a hazafiságban vezető első tisztviselőjét, Dókus Gyula cs. és kir. kamarás, Zemplén vármegye alispánját köszöntötte fel, mig Eperjessy Lajos dr. ügyvéd a nagymihályi ipárosokat éltegte. — Szellemes szónoklatot tartott lovag Zolnay Viktor vivőmester is a ki hangsúlyozta, hogy most olyan időket élünk, amidőn a kardforgatás többet érhet, mint a törvénykönyvvel a kezünkben passzive ellentállni, mert ha a kardforgatást jól értjük, akkor megmondhatjuk „eddig s ne tovább, — ebadta németje”. Szépen beszélt még Szkurkay Lénárt sztárai esperes, majd Petrovits József, Kolozsvári Odön és Malatinszky László. Az ünnepély a leglelkesebb hangulatban a reggeli órákban ért véget.

Varannón. Reggel 9 órakor a rk. templomban tartott istentiszteleten megjelent az intelligens közönség, valamint a polgárság is. Strasser Antal plebános tartotta az istentiszteletet és Szladek Ede s. lelkész a szószékről hirdette a nagy nap jelentőségét. Jézust a hazaszeretet példányképeül említé s az apostolokat, mint a lelkesültség által mindenre kész tanítványait például mutatá fel, mint kell tényleg a hazaszeretet oltárán is áldozni. Aztán bejött a közönség az óvoda nagy termébe, hol Lőrincz János Meréspatak lelkész-papja tartotta a sz. beszédet s emlékezett meg az 58 év előtti március 15-éről. Mindkét istentiszteleten a Szózat és Hymnusz éneklése fejezte be az ünnepeket. Este a vendéglő nagy termében bankett volt, melyen Diószeghy János méltatta a nap jelentőségét s szívhez szóló imával áldozott a magyar nemzet szent ünnepének. Utána Füzesséry szolt s tószájában felhívta az ünnepelő közönséget, hogy ápolja szívében a hazaszeretet vesztalángját, hogy mindig kész legyen a haza üdvéért minden erejével és nemzeti érzelme szent hevével megvédeni.

Sztropkóról írják: A mai nap nem volt verőfényes, a természet talán azért mert az átalakulás pontján áll, minden ember lelkére szomoruan hatott. Mindenki lehagolva, fájó érzéssel volt telve. Elmentünk az Isten házába, ahol misét mondott dr. Virágl Pál plebános. A mise végeztével könyörgő imával fordult istenünkhöz, segítséget és védelmet kért tőle sokat szenvedett hazánkra. A beszéd, illetve a könyörgés mély hatással volt a közönségre. A helybeli iskola tanítóikara szintén ünnepelte a történelmi igaz napot. Megjelent az összes tanulóifjusággal a templomban, könyörögni hazánk szabadságáért. Az isteni tiszteleten megjelent a közigazgatás és kir. bíróság összes tisztviselőikara és nagyszámu közönség is.

Igy ünnepelte meg Zemplén vármegye ősi tradíciójához méltóan március 15-ét még az elnyomatás korszakában is. Adja Isten, hogy azt mielőbb az igazi szabadság hajnalhasadása tegye örömteljesebbé.

RUM, COGNAC és TEA

nagy választékban és jutányosan kapható

HRABÉCZY KÁLMÁN gyógyáru üzletében (DROGERIA.)

Sátoraljaujhely, Főtér.

— márc. 17.

Megtagadott bírókúldés. Mint ismeretes t. olvasóink előtt, a múlt évi dec. 13-án folyt le a sátoraljaujhelyi kir. járásbírókúldás előtt az a tárgyalás, melyen Somossy András kir. ügyész felsőbb utasítás alapján vádat emelt Dókus Gyula vármegyénk törvényszéki alispánja ellen, mivel a vármegyei tanácsstermet s a főispáni lakosztályt nem boesátotta a kinevezett főispán rendelkezésére s az installáló közgyűlés egybehívását megtagadta. Az érdekes tárgyaláson Dókus Gyula alispán maga adta elő a tényállást, majd Szirmay István dr. nagyszabású védbeszédében rámutatott arra is, hogy a hazafias alispán két kegyelmes ur különös passziója folytán került a vádlottak padjára. — A bíróság Dókus Gyulát felmentette, a két kegyelmes ur azonban a treneséri törvényszék delegálását kívánta az ügyész által megfélembezett ítéletnek II. fokú letárgyalására s ilyen értelemben tett előterjesztést ez ügyben a koronaügyész is. — A kir. Kuria azonban a koronaügyész indítványát elutasította a következő indokolással: „Minthogy a koronaügyész által bemutatott jelentések nem tartalmaznak oly adatokat, amelyekből kitűnnék, hogy jelen ügynek a nem illetékes bíróság által való ellátása a közbéke vagy a közbiztonság érdekében szükséges és feltételezhető volna az, hogy az azokban az adatokban jelzett események a bírói független meggyőződést a határozatok hozatalában befolyásolják: a kir. Kuria a BP. 29. §. 2. bek.-nek esetét nem látta fenforogni és az indítványt elutasította.“

Magyar ifjak!

Olvastátok-e dr. Apáthy István egyetemi tanárnak március 15-én a „Pesti Napló“ 73. számában megjelent vezércikkét: „A nemzeti dalról?“ És ha nem olvastátok, olvassátok el a legmélyebb áhitattal és nem egyszer, hanem tízzer és százszor is és véssétek szívetek mélyébe a tudós tanár ez igazi hazafiságtól lángoló minden egyes mondatát, minden egyes szavát.

Előtte feküdt a sárgult, foszladozó papírlap, a nemzeti dal, a szabad sajtó első terméke 1848 március 15-én. A Petőfi Sándor lelkesítő dala reszkettette meg akkoron a magyar lelkeket, a „Talpra magyar“ zengzetes akkordjai visszhangzottak a haza bércsein, rónain és völgyein és esküdtek, hogy „Többé rabok nem leszünk.“

Es ezt az esküt az akkori nemzedék hiven, becsületesen meg is tartotta. Az abszolutisztikus kormányzat bevehetlennek képzelt, sáncokkal körülvett bástyáinak ércapuít megzörgötték és falait ledöntötték, a rabláncokat összemorzsolták és a „szabadság, egyenlőség, testvériség“ szent ígét hirdelve, lengették és győzelemre vitték a nemzeti trikolorat.

Ilyen volt, magyar ifjak az akkori nemzedék, oly szellem uralkodott, melyet a toll csak nagyon halványan tud leírni és az akkori eseményeket hiven visszatükröztetni a legnehezebb feladatok egyikét képezi.

Csak idegen, nagy hatalom beavatkozása által történhettek az 1849-i gyászos események; ezen beavatkozás nélkül a magyar hadsereg, mely az ország magyar ifjuságának színe-javát képezte és melynek minden egyes tagját a lángoló hazaszeretet vezette és lelkesítette, legyőzhetetlen lett volna. Különben nem történelmi aktusokkal akarunk foglalkozni, erre hivatva nem is érezzük magunkat. Megbocsátható azonban, hogy ily historikus napon az ember foglalkozik

ily eseményekkel, mondhatni, akaratlanul is.

Az 1867. évi új éra bekövetkezése által az 1848-iki törvények képezték a kibékülés alapját és azok érvényesüléséin fáradoztak. A rend és nyugalom lassan beállott, az iskolákban a magyar nyelv és szó tanítása általánossá lett a magyar kultúra óriásan haladott.

A nagy nap, a március 15-ike, a szabadság ébredésének elfelejtethetetlen e szent napja emlékeztette a nemzetet a nagy vívmányokra és ünnepnapnak tekintették és mindenütt, de legfőképpen az iskolákban nagyban ünnepelték. — A „Talpra magyar“ elszavaltatott, nemzeti színű lobogók és kokárdák hirdették mindig szebben és szebben és intenzívebben e nap nagy jelentőségét.

Es e napon ismételt szívezzetek ajkairól visszhangzott az „esküszünk, esküszünk, hogy többé rabok nem leszünk.“ — És valjón ezek az ifjak, akik akkor minden évben és minden ünnepélyes alkalommal anynyira esküdöztek, csakugyan hiven megtartották-e esküjüket?

Ne bolygassuk erre a feleletet, nem akarjuk zavarba hozni azokat, kik akkoron annyiszor kimondták hogy „esküszünk, esküszünk“ és férfiakká válván ismét esküdtek, de más valamire, nem arra, hogy: „soha többé rabok nem leszünk!“

Magyar ifjak! Ti lelkesedni tudtok a hazáért és szívetek egész melegevel ábrándoztok a haza jólétéért, szabadságáért és felvirágzásáért. — Lelkesedjétek mindig és mindenha tartósan, állhatatosan és tartásotok meg azt az esküt, melyet oly szépen tudtok elszaválni akkor is, mikor szükség van rátok és a férfikor ne dezavualja helytelen tettek által azt a dicső, szép ifjukort, melyben annyiszor elhangzott ajkaitokról: „Házának rendületlenül légy hive óh magyar!“

Dr. Thomán Dávid.

HIREK.

— **Kinevezés.** A király *Liszy* Viktor b.-gyulai kir. ügyész főügyészi helyettesé nevezte ki. A kiérdemelt előléptetésnek mi is örvendünk, mert az a jelen alkalommal egy arra érdemes, tehetséges és vasszorgalmu földinknek jutott osztályrészül.

— **Márciusi hó.** Március közepe felé megfordult a napfényes, enyhe tavaszi idő. A kellemes meleg napokat valóságos zimankós, téli időjárás váltotta fel. Metsző szél sivit végig az utcákon és a hó is lehullt. A hegyek fekete ormain most már ismét fehérre festette a lehullt hó, sőt az egész láthatárt elborította a jótékony hatású márciusi hó. Az időjárás egyébként elég változó, akárcsak áprilisi hava volna.

— **A toronyai köszébányák.** Lapunk több számában hírt adtunk arról, hogy Nagytoronya község határában rendkívül gazdag kőszéntelepet fedeztek fel. — Tudósításainkat teljesen megbízhatónak vélt kezéből kaptuk s ezek alapján adtuk le cikkeinket. Minthogy azonban a kérdést közgazdaságilag rendkívül nagy fontosságúnak tartottuk, saját tudósítónkat küldöttük ki a helyszínére, a valóság s a tények megállapítása végett. Tudósítónk úgy a földtulajdonosokkal, mint a kutatókkal érintkezésbe lépve s a terepet megismerve, most már teljesen kompetens kezéből a következőket adja elő: Tény az, hogy Nagytoronyán f. évi január hó óta szén után kutattak; a kutatások eredménye azonban eddig csak azt állapította meg, hogy ott Carbon korszaku szénerek léteznek, melyek roményt nyújtanak ahhoz, hogy ott esetleg a bányamivelést kifizető telepek létesíthetők legyenek. Az eddigi kutatások semmi pozitív eredményt, sem a mennyiségre, sem az előfordulás szabályosságára még nem adhattak; De téves az a hír is, hogy az eddigi

kutatások bármily csekély érc, arany, ezüst, vagy réz-ereket tártak volna fel. Tény ugyan, hogy némi vastartalmu palát találtak, de az régóta tudva van, hogy ilyen ércökzet az ottani hegyekben található, amely azonban bányászatra sem minőség, sem mennyiség tekintetében nem alkalmas. Ez a tényleges való, amelyek alapján reményeink ha teljesen nem semmisültek is meg a toronyai bányászatot és egy nagy ipari korszakot illetően, — de meglehetősen alázottak. Igaz, hogy már magában a szénbányászat kultiválása is nagy előny lenne e vidékre, mert ez is, ha sikeresnek ígérkezik, sok embernek adhat biztos megélhetést. Túlzott reményekkel azonban nem akajuk vidékünk népét táplálni akkor, midőn a tényleges való még mindig messze alatta áll az első felbuzdulás hevében megszületett állításoknak.

— **Sátoraljaujhely fejlődése.** Városunk főtere ismét gazdagabb lesz ez év őszére egy hatalmas arányu, diszes, kétemeletes palotával. A Lövy Adolf könyvkereskedő tulajdonát képező „Vadászkürt szálloda“ épülete ugyanis teljesen átalakított s két emeletes, igen diszes homlokzattal bíró palotává fog az ősi épület átvedleni. Van tehát remény, hogy Sátoraljaujhely városa végre kap egy modern, a mai kor igényeinek mindenben megfelelő szállodát, mert értesülésünk szerint az új épületben a magyaránny és fényesen berendezendő ét-, bali- és billiárd termeken kívül mintegy 40 vendégszoba fog készülni. Valóban ideje volt, hogy városunk rohamos fejlődése mellett valaki erre is gondoljon, annál is inkább, mert a Kazinczy-utcán a Rosenberg Sámuelné telkén tervezett szálloda felépítése meghiusult. A Lövy-féle szálloda építése már ápril hóban kezdetét veszi s ez éven teljes befejezést is nyer.

— **Színházi jelentés.** *Micsey* F. György a sátoraljaujhely—eperjesi színház igazgatója társulatával e napokban Sátoraljaujhelybe érkezik s f. hó 24-én megkezdí 18 előadásra terjedő színházi ciklusát. Az ezen alkalomból kibocsátott színházi jelentés a következő: „Előleges színházi jelentés. Van szerencsém Sátoraljaujhely rendezett tanácsu város és vidéke n. é. közönségét tisztelettel értesíteni, hogy dráma, vígjáték, népszínmű, opera és operette szintársulatammal és saját zenekarommal a téli idényt a városi színházban 1906. évi március hó 24-én megkezdem. Névsor. Műszaki személyzet: *Micsey* F. György színházigazgató, *Margittay* Gyula titkár, *Bátossy* Endre rendező, *Timár* Béla rendező, *Deák* Gyula rendező és táncoktató, *Bihari* Zoltán karnagy, *Tordai* Károly ügyelő, *Borcsai* József sugó, *Markovics* Henrik könyvtárnok, *Hamvai* Jenő gazda és festő, *Jávor* Ilonka pénztárosnő, *Boldog* Ferenc ruháros, *Csontó* Lajos kellekes két segéddel, *Blacher* Antal díszmester, *Tarasovits* Tivadár szereposztó. — Művészeti személyzet: *M. Bácskay* Julcsa operette és népszínmű énekesnő, *Margó* Zelma operette primadonna, *Hajós* Elza operette primadonna, *Székely* Anna opera, operette coloratur énekesnő, *Vidor* Gitta opera, operette coloratur énekesnő, *Kövi* Juliska soubrett énekesnő, *Révész* Helén soubrett énekesnő, *Tordai* Etel hősnő és szende, *Csendes* Alice énekesnő naiva, *Jávor* Aranka szende és társalgási, *Tóth* Lenke vígjátéki soubrett, *Tarnai* Lidia komikáné *B. Polgár* Fanni drámai anya, társalgási, *M. Fehér* Etel *Borcsai* Józsefné *Timár* Béláné *Bártfai* Irma Nagy Vilma kar- és segédzsinésznők, *Nagy* Gizi, *Morvai* Józsa *Morvai* Gizi táncosnők. — *Micsey* F. György igazgató, *Bátossy* Endre jellem, drámai apa, *Tordai* Károly kedélyes apa, *Margittay* Gyula hőszerelemes bonvivánt, *Gergely* Lajos lyrái szerelmes, énekes bonvivánt, *Faragó* Rezső társalgási, *Káldor* Dezső énekes bonvivánt, *siheder*, *Halász* Ede opera,

operett bariton énekes, *Timár* Béla operette buffó komikus, *Somogyi* Károly jellem-komikus, *Deák* Gyula siheder és komikus, *Markovics* Henrik Kállai Károly, *Hamvai* Jenő, *Simai* Ferenc, *Sziklai* Jenő, *Abonyi* Ferenc *Pécskai* Vilmos, *Tordai* Imre kar- és segédzsinészek. — Műsor: a budapesti színházak legutolsó ujdonságai. Bérlet 6 előadásra hirdettetik. A bérletek gyűjtésével *Margittay* Gyula van megbízva, ki e célból személyesen tisztelegni fog és bármely ügyben is a színházi irodában a t. közönség szives rendelkezésére áll. Tisztelettel: *Micsey* F. György, a Sátoraljaujhely—eperjesi színház igazgatója.

— **Tűz.** Folyó hó 15-én éjjel fél 12 órakor a Jókai-utcában lévő, a Takarékpénztár tulajdonát képező ház ismeretlen okból kigyulladt. Az égő ház fedelétől tüzet fogott a szomszédos ház és két melléképülete is, melyet a kivonult tűzoltók lokalizáltak. A leégett két ház és melléképületei biztosítva voltak. *Havrilla* Agoston kárpitos azonban, aki az egyik háznak lakója — a biztosítás dacára — érzékeny kárt szenved, mert elégett holmija csak részben volt biztosítva. A tűz keletkezésének okát nem tudják.

— **Csecsemő a pecsegődörben.** Régi dolog, hogy az igazságot még a tyúk is kikaparja. A bűncselekmény előbb-utóbb kitudódik. Egy ilyen bűneset került e napokban Tállyán nyilvánosságra. *Br. Mailott* nak kastélyában a pecsegődör tisztításával foglalkozott három cigány, miközben egy csecsemőre találtak. A megejtett nyomozás gyorsan kiderítette, hogy a kis leánygyermeknek az édes anyja *Homonnai* Mária, csinos 20 éves szobaleány. — *Homonnai* Mária először tagadta bűnös szegyenét, de később ő maga is beismerő vallomást tett, mely szerint a kis csecsemőt még karácsonykor ejtette a nevezett helyre. A megejtett orvosi vizsgálat csak azt igazolja, hogy a kis leány érett és életerős volt és hogy halálát fulladás okozta. A külerőszak nyomait azonban már megállapítani a három hónapos gyenge hullánál nem lehetett. *Homonnai* Mária most a szerencsi bíróság börtönében siránkozik s pár nap múlva az ügyészséghez Sátoraljaujhelybe fogják átkísérni.

— **Üzlet megnagyobbítás!** *Szegő* Sándor uri és nőidivatáruháza, Sátoraljaujhely a főváros mintájára rendezett és elismert elsőrangú divatüzlete jóval megnagyobbítva és elegáns próbaszalonnal kibővítve, mi már méltón felveheti a versenyt bármely nagyvárosi céggel.

— **Megmárt asszony.** Egy veszett kutya ismét megmárt egy asszonyt. *Biacskó* Mihályné, városi seprős feleségének az ujját sértette meg a saját kutyája, minek következtében a sérült asszonyt a rendőrkapitányság f. hó 16-án a budapesti Pasteur-intézetbe küldte. — Itt említi meg és figyelmeztetjük a kutyákat tartó közönséget, hogy a zárathoz szigoruan alkalmazkodjanak, kutyáikat kötve vagy szájkosárral ellátva tartásuk, mert a szabadon járó kutyák tulajdonosait a rendőrkapitány a legszigorubbán fogja büntetni.

— **Női szabászati tanfolyam.** *Koch* I. szabásztanár országos hírnevű női ruha szabászati tanfolyama folyó évi április hó 17-én délután 2 órakor nyílik meg a „Magyar Király“ szálloda nagytermében, hol alkalmuk lesz hölgyeinknek a női ruha-szabászatot gyorsan és alaposan elsajátítani. Beiratkozni lehet a megbízottnál, ki a házához jár, valamint a tanfolyam megkezdésével is.

— **Kappan tolvaj.** *Bálint* Miklós mátészalkai származásu napszámos beosont id. *Reichard* Mór *Rákóczi* utcai házának udvarára és a kamorfiketrecből ellopott hat darab karpant. A tettest a csendőrség elfogta, aki

vallatása során a lopás elkövetését tagadta. Az eljárást megindították ellene.

— A gazdák érdekében hasznos újítást tervez Mauthner Ödön cs. és kir. udvari magkereskedő cég Budapesten. — Ugyanis a gazdák ezideig teljes megnyugvással szerezték be gazdasági magszükségeiket oly üzletekben, ahol Mauthner-féle konyhakerti és virágmagvakat árusítanak, abban a hiszemben, hogy ott a gazdasági magvak is a Mauthner cégtől valók. Sajnos ez nincs mindenütt így, aminek következtében bizony sok oly gazdasági magot vétetnek meg a gazdákkal, amelynek sohasem kerültek ki Mauthner raktáraiból. Amint értesülünk a gazdák érdekének megvédésére és a cég jó hírnevének érdekében is, a Mauthner cég a közönséggel rövidesen ismertetni fogja mindazon vidéki kereskedők és szövetkezetek névsorát, a melyeknél a cég gazdasági magvai kaphatók. — Addig is ajánlatos a vásárlásnál a beszerzési forrás felől meggyőződést szerezni.

— Nem keverék, hanem kizárólag tiszta, átlátszó, aranyárga, iz- és szagnélküli a Zoltán-féle csukamájolaj és ezért úgy a gyermekek, mint felnőttek szívesen veszik. E hirneves csukamájolaj tápereje és könnyű emészthetősége miatt is igen becses. Üvegje 2 korona a készítő Zoltán Béla gyógyszerárában Budapest, V., Szabadságtér és a helybeli gyógyszerárakban.

— A pusztító betegségek elleni harcban a világ legkiválóbb orvosai egyesülnek. E betegségek legborzasztóbbika az Epilepsia (Nyavalyatörés). E bajban szenvedőknek vigaszul szolgálhat azon értesülésünk, mely szerint egy magyar orvos e betegség ellen új és hatékony gyógyító módszert talált fel, amelylyel már a külföldön is feltűnést keltett. Ez orvos dr. Szabó B. Sándor Budapest, V. Alkotmány u. 5.; ki készséggel nyújt felvilágosítást mindazoknak, kik gyógyító módszere segélyével e súlyos bajtól szabadulni óhajtanak.

— Hazai ipar! Wein Károly és társai szövögyári cég a mai lapunkban közzétett figyelmeztetésére különösen utalunk, s elsősorban házi asszonyainknak ajánljuk becses figyelmébe. Vegyünk a hol csak lehet hazai iparcikkeket, hozzájárulunk, hogy ez által sok ezer szorgalmas kéz jutalmazó munkát kap, de hozzájárulunk ez által ahhoz is, hogy a nemzet gazdaságilag is erősödjön.

— Tanuló felvétetik. Egy jó házból való fiú tanulól felvétetik Szakátsy Károly cukráztaiban.

— Mit kell minden hölgynek tudnia? Elsősorban azt, hogy lebilincselő szépségét hogy tarthatja meg a legmagasabb korig, hogy védheti meg arcát a nap és szél befolyása ellen, hogy távolíthatja el az arcát elcsúfitó szeplőt, májfoltot, pattanást, mitessert és egyéb arctisztatlanságot. Mindezek legbiztosabb segítőszere a

törvényesen védett, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmazó hirneves Földes-féle Margit-crème, mely pár nap alatt a ráncokat kisimítja és az arcnak finom, fiatal, rózsás színt ad. Nagy tégely 2, kicsi 1 kor. Kapható a készítőnél: Földes Kelemen gyógyszerésznél Aradon és minden gyógyszerárban.

— A Ferencz József keserűviz az összes hashajtószereket természetes, erőteljesen oldó-ereje folytán tul-szárnyalta már. Mint adag elégséges egy bors pohár. Kérjünk határozottan Ferencz József keserűvizet.

Menyasszonyi-selyem

85 kr-tól 11 fnt 35 kr-ig, méterenként minden színben. Frankó és már megvámolva házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték postafordultával.

HENNEBERG selyemgyáros, Zürich

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Értesítés. A sátoraljaujhelyi keresk. társulatnak folyó hó 18-ára hirdetett évi közgyűlése a jelzett tárgysorozattal ápr. 1-én lesz megtartva, amely gyűlésre a társulat t. tagjai annak idején külön meghívó iven meg lesznek hívva. Az elnökség.

Az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés harmadik rendes közgyűlését március hó 25-én, vasárnap délelőtt fél tíz órakor tartja meg a budapesti áru- és értéktőzsde új

palotájában. A közgyűlés tárgysorozatából kiemeljük a következőket: Az 1905-ik évi zárszámadás. Az 1906-iki költségelőirányzat megállapítása. 13 fővárosi és 21 vidéki, további 5 vidéki választmányi tag, végül a számvizsgáló bizottság 5 tagjának megválasztása. Beérkezett indítványok. Az O. M. K. E., hogy tagjainak a közgyűlésen való minél nagyobb számbani részvételét megkönnyítse, vasuti menetdíjkedvezményeket eszközölt ki, melyek szerint a közgyűlésre felutazó vidéki tagok a vasutak vonalain egy II. osztályra váltott jeggyel az I. osztályon, egy III. osztályra váltott jeggyel a II. osztályra egy fél II. osztályú jeggyel a III. osztályon utazhatnak. Az utasok úgy a magyar államvasutakon, valamint a kassa-oderbergi és a déli vasuton is a gyorsvonatokat is használhatják. A kedvezményes jegyek váltásához szükséges igazolványokat az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés központi irodája (Budapest V. Széchenyi u. 1.) szolgáltatja ki. Ezenkívül a központi iroda megfelelő számú igazolványokat bocsát a vidéki kerületek vezetőségeinek is rendelkezésére, hogy a tagok, valamint a kereskedelmi társulatok és kamarák közgyűlési delegáltjai ott is kivehesék igazolványaikat. Az igazolványok a vidéki kerületek titkári hivatalainál e hó 19-től kezdve vehetők át.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Ehler Gyula.

H I R D E T É S E K.

„Emulsió“

név alatt azon egynemű folyadék értendő, melyet olaj vagy zsiradék vízzel való keveréke ad. A tej és tejfel természetes emulsiók, melyekben a vajzsiradék a legapróbb cseppekre van szétosztva és egyenletesen elosztva. A SCOTT-féle EMULSIÓ teljesen hasonló összetételű, amely a legfinomabb norvégiai gyógyszerárakból készülő méz és nátron hypophosphitok hozzáadásával. Mindazon esetekben, mikor csukamájolaj használata ajánlatos, a SCOTT-féle EMULSIÓ előnyben részesítendő, mert az határozottan jó ízű és a mellett igen könnyen emészthető.

A SCOTT-féle Emulsió valódiságának jele a „hátán nagy csukahalat vivő halász“ védjegy.

Kapható minden gyógyszerárban.

Ezen lapra való hivatkozásnál és 75 fillér levélbélyeg beküldése ellenében minta üveggel bérmentve szolgál:

Dr. BUDAI EMIL
„Városi gyógyszerára“

BUDAPEST, IV., Váci-utca 34/50.
Egy eredeti üveg ára: 2 K 50 f.

Tk. 2111/1906. szám.

Hirdetmény.

Borsi, Nagytoronya, Kistoronya és Hosszuláz községeknek telekkönyvi betétei az 1886. XXIX., az 1889. XXXVIII. és az 1891. XVI. t.-czik értelmében elkészítettvén és a nyilvánosságnak átadatván, ez azzal a felszólítással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. XXIX. t.-cz. 15. és 17. §§-ai alapján, ideértve e §-oknak az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §§-aiban és az 1891. XVI. t.-cz. 15. §. a) pontjában foglalt kiegészítését is, valamint az 1889. XXXVIII. t.-czik 7. §-a és az 1891. XVI. t.-cz. 15. §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések érvénytelenségét kimutathatják, e végből törlési kereseteket, azok pedig, akik valamely teher tétel átvitelének az 1886. XXIX. t.-cz. 22. §-a, illetve az 1889. XXXVIII.

t.-cz. 15. §. alapján való mellőzését megtámadni kívánják, e végből kereseteket hat hónap alatt, vagyis 1906. szeptember hó 18-ik (tizennyolcadik) napjáig bezárólag ezen kir. törvényszék mint telekkönyvi hatósághoz nyújtsák be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlési kereset annak a harmadik személynek, a ki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, a kik az 1886. XXIX. t.-cz. 16. és 18. §§-ainak eseteiben, ideértve az utóbbi §-nak az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §§-aiban foglalt kiegészítését is, a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánnak, irásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1906. évi szeptember hó 18-ik (tizennyolcadik) napjáig bezárólag ezen telekkönyvi hatósághoz benyújtsák, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül a betétek tartalma által előbb nyert nyilvánkönyvi jogait bármely irányban sértve vélik, ide értve azokat is; akik a tulajdonjog arányának az 1889. XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalásaikat tartalmazó kérvényeket ezen telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis 1906. évi szeptember hó 18-ik (tizennyolcadik) napjáig bezárólag nyújtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulta után a betétek tartalmát csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek, akik a betétek szerkesztésére kiküldött bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak, vagy ilyeneket pótlólag benyújtanak, az eredetieket is ezen telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Kelt Sátoraljaujhelyben, a kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóságnál 1906. évi március hó 3-án.

Wieland, kir. törvszéki bíró

Törlesztéses kölcsön.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

törlesztéses kölcsönöket

szolgáltatunk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár
és Hitelegylet.

CZIMBALMOK

állandó bizományi raktára

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

WERNER SÁRIKA okl. czimbalom tanárnő

czimbalom-magániskolájában Sátoraljaujhely.

Kedvező részletfizetési módzatok.

631/1906. tk. szám.

Hirdetmény.

Nagyruzska község telekkönyvi birtokszabályozás következtében az 1869. évi 2579. sz. szabályrendeletre képest átalakították — s ezzel egyidejűleg mindazon ingatlanokra nézve, amelyek az 1886. évi XXIX., az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. és az 1891. évi XVI. törvényekké a tényleges birtokosok tulajdonjogának bejegyzését rendelik az 1892. évi XXIX. t.-cz.-ben szabályozott eljárás a telekkönyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan fogantatottak.

E czélból az átalakítási munkákat hitelesítésére és a helyszíni eljárás a nevezett községben 1906. évi április hó 23. napján fog kezdődni;

Ennélfogva felhivatnak:

1. az összes érdekelt, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen, vagy meghatalmazott által jelenjenek meg — és az új tkvi tervezetek ellen a metaláni észrevételeiket — annál bizonyosabban adják elő, mert a régi telekkönyv átalakítása után a téves vezetéskből eredhető kifogásokat jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik.

2. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, de telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átírásra az 1886. évi XXIX. t.-cz. 15—18. §-ai az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött előtt igazolják, vagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a kiküldött előtt szóval elismerje és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogait ezen az uton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és illeték elengedési kedvezményétől is elesnek és

3. azok, akiknek javára tényleg már megszünt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszünt egyéb jog van nyilvankönyvileg bejegyezve, — ugyszintén az ilyen bejegyzéssel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbíró-ság telekkönyvi hatóságnál, 1906. évi márczius hó 6. napján.

Kail Béla, kir. jbiró.

Pályázat.

A tolcsvai izr. hitközség, heti 5 métermázsra kóser hús szükségletének, a hitközség hússzékebe való kizárólagos szállítására pályázatot hirdet. Csakis helyben, avagy egyéb orthodox hitközségben alkalmazott metsző által metszett elsőrendű kóser szép hús szállítható.

Akik a szállításra vállalkozni szándákoznak, felkeretnek, hogy ajánlataikat — amelyben a kilonkinti ár pontosan megjelölendő — folyó évi márczius hó végéig alólirt elnökségnél nyujtsák be.

Tolcsva, 1906. márczius hó 14.

Trencsényi Adolf,
hitk. jegyző.

Schönfeld Ede,
hitk. elnök.

Védjegy:  „Horgony“

A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller pótléka

egy régiónak bizonyult háziszser, mely már több mint 36 év óta legjobb fájdalom-
osillapító szernek bizonyult **köszvényéni,**
csúznál és **meghüleséknél** bedörzsölés-
képpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok
miatt bevásárláskor óvatosság legyünk és
csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a
„Horgony“ védjeggyel és a **Richter** czég-
jeggyel ellátott dobozba van csomagolva.
Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és
2 korona és úgyszólván minden gyógy-
szertárban kapható. — Főraktár: **Török**
József gyógyszerésznél, **Budapest**en.

Richter gyógyszerháza
az „**Arany oroszlánhoz**“, Prágában.
Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását, avagy bérbevételeit a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem.

**Jóhirnevű vendég-
lőmben kitűnő asztali
bor 34 krtól 40 krig,
továbbá valódi hegyaljai
számorodni 1 frt, 20
krtól 1 frt 60 krig
kapható.**

Weinberger Manó.
S.-A.-Ujhely Korona v.

Köhögés!

Aki ezt figyelembe nem veszi,
saját élete ellen vétkezik

Kaiser

Mell-Caramellái

(Mellezükorkák)

a három jegyene fenyő védjeggyel

Orvosilag megvizsgálva s ajánlva
köhögés, rekedtség, hurut, el-
nyálkásodás és torokfájás ellen.

4512 közjegyzőileg hitelesített
bizonyítvány bizonyítja,
hogy fenti bajok ellen utólrhet-
len gyógyszer.

20 és 40 filléres csomagokban
kaphatók **Horváth Mátvány** gyógy-
tárában **Sárospatakon**.

Eladó földek.

A Szenczy Lila tulajdonát képezett és Sátoraljujhely határában fekvő szántó és rétbeli illetőségek szabad kézből eladók.

Bővebb értesítést ad **Kossuth János dr. Sátoraljujhely.**



NE VEGYEN
Czimbalmot
vagy
Harmóniumot,
míg
Reményi Mihály

műhangszerész

legujabb képes árjegyzékét át nem olvasta, mely
ingyen és bérmentve küldetik
BUDAPESTRŐL, Király-utca 45/I. szám.



A párisi kiállításon
aranyéremmel kitűn-
tetve.

Alapított 1886.
Kitűnően belőtt

vadász fegyverek biztos **revolverek**
önvédelmi
szabályozott és jól hordó szoba- és kerti fegy-
vereket (Floubert) jól és olcsón szállít:

FÖLDES L. puskaműves

Budapest, IV., Múzeum-körut 3.

Régi fegyverek ujjakkal kicsérletnek. — Javi-
tások olcsón. — Árjegyzék ingyen.

Hirdetmény.

A „Kisbirtokosok Országos Földhitelintézete“ ez évi **rendes közgyűlését** f. évi márczius hó 25-én d. e. 10 órakor tartja meg Budapesten, az intézet saját házában, V., Géza-utca 2. szám alatt.

Napirend:

1. Az évi üzleteredményről szóló igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentés tárgyalása.
2. A zárszámadások felülvizsgálása és az évi mérleg megállapítása.
3. A tiszta jövedelemről való rendelkezés.
4. Az alapszabályok 21. §-ának kiegészítő módosítása az ujonnan jegyzett alapítványi tőke visszafizetésének sorrendjét illetően.
5. Az üresedésben levő elnöki és a kilépés folytán megüresedett három igazgatósági tagsági hely betöltése.
6. A felügyelő-bizottság tagjainak megválasztása és díjazásának megállapítása.
7. Esetleges egyéb indítványok.

Az alapszabályok 27. §-a szerint az intézeti adósok is tagjai lévén az intézetnek, magukat a közgyűlésen az alapszabályok 28. szakasza értelmében törvényhatóságoként tartott gyűlésükön választott meghatalmazottjaik által képviseltethetik s záloglevélkölesőnek együttes összegének minden 500.000 koronája után egy-egy képviselőt választhatnak, azonban kizárólag csak az intézeti tagok köréből. — Felhivatnak ennél fogva Zemplén vármegye területén lakó intézeti adósok, hogy amennyiben magukat a fentjelzett napon tartandó rendes közgyűlésen képviseltetni óhajtják, az általuk összesen felveit 632.250 koronányi záloglevélkölesőn után 1 képviselő megválasztása czéljából **Dr. Isépy Tihamér** ügyvédi irodájában f. évi márczius hó 19-én d. e. 9 órakor tartandó választó gyűlésen megjelenni s részvételi jogosultságuk igazolására fizetési könyvüket magukkal hozni sziveskedjenek.

Kisbirtokosok
Országos Földhitelintézete.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

A G R A R I A

KÉRJEN

MINDEN

az

GAZDA

AGRARIA-tól
ÁRJEGYZÉKET
gőzcséplőkészletekről,
benzinmotorokról és
vetőgépekről.

Az árjegyzéket díjtalanul küldjük.

Levélczim:
AGRARIA, Budapest, Váci-ut 2.

A G R A R I A

Üzlet megnagyobbítás!

Szegő Sándor uri és női divatáruháza Sátoraljaujhely

a főváros mintájára berendezett és elismert elsőrangú divatüzlete jóval megnagyobbítva és elegáns próbaszalonnal kibővítve ma már méltán felveheti a versenyt bármely nagyvárosi cézeggel.

Figyelemre méltó!

Eredeti angol modellek angol **kosztümükben** 32 koronától 180 ig.

Angol aljak

5 koronától 90 koronáig
remek kivitelben.

Pongyolák:

dellin, szövet, selyem és mosó-
anyagból minden árban.

Blousok:

selyem, gyapjú és mosókelmékből
még eddig nem létezett választék.

Gyermek-ruhák, jouponok, övek, ridiculók, sport sapkák, női nyakkendő ujdonságok, keztűk, harisnyák, valódi amerikai fűzők, állandóan legnagyobb választékban.

Legjobb minőségű férfi és női fehérneműek!

Elismert legizlésebb ruhadíszek, csipkék, aplikációk, gouvre fodrok és taffotta himzések.

Pontos kiszolgálás!

Szabott árak!

Sok millió előkelő
urhölgy használja a világhírű

FÖLDES-féle

MARGIT- CRÉM

kitűnő hatású arckenőcsőt, mely
zsirtalan, ártalmatlan s rögtön szépít.

A Földes féle Margit-Crème gyorsan és biztosan ható ártalmatlan szer szeplők, májfoltok, bőrtakák, pattanások, kiütések s mindenemű bőrbaj ellen. A világ legelőkelőbb hölgyei használják és elragadtatással beszélnek annak páratlan és csodás hatásáról. Egy tégely elhasználása után erről mindenki meg fog győződni, de óvakodni kell hamisítványoktól.

ÁRA: kis tégely 1 korona, nagy tégely 2 kor. Margit-szappan 70 fillér, Margit-puder K. 1.20, Margit-arcvíz K. 1.—, Margit-fogpép K. 1.—.

Készíti: FÖLDES KELEMEN
gyógyszerész, ARADON.

6 koronás rendelések bérmentve küldetnek

Kapható Sátoraljaujhelyben:
Kinesey Péter, Hrabézy Kálmán drog.,
Widder Gyula gyógyszeráriakban.

FIGYELEM!

Megbízható legjobb minőségű
hirneves valódi szepességi
lenvászon és
damasztáru
minden nagyobb üzletben kapható.

A késmárki gyár
bejegyzett védjegye

Késmárki
gyárt-
mány
csak az



mely ezen
védjegy-
gyel van
ellátva.

HAZAI IPAR!

Eladó bútor.

6 fotel és egy diványból álló
salon garnitúra eladó Pintér Ist-
vánnál Sátoraljaujhelyben (Ka-
zinczy-utca.)

Arcszőr hölgyeknél
csunya és eltorzító!
Egyedül biztos alapos elválasztás
gyógykezelést mindenkorra a
"Szőrvesztő"
Által. Ára korona 7.—. Kér-
jen megismerését (prospektus)
mely ingyen bérmentve zárt levélben küldjük. Rendelhető csak
Schmidek I. illatszertárában,
Budapest, VI., Ó-utca 12.

SZŐLŐOLTVÁNY ELADÁS.

A ki egészséges, olesó, szép
szőlőt akar, bizalommal for-
duljon

Vityé Miklós lelkiismerete-
sen vezetett
oltványtelepéhez

Szerb-Csanád (Torontálm.)
a hol szokvány minőségű I.
rendű fás, gyökeres és sima
zöldoltványok, bor- és cse-
megefajok, valamint amerikai
sima és gyökeres szőlővesz-
zők, nemkülönbön ugyanazon
fajok II. rendű osztályzatban
a legolcsóbb árban kaphatók.
Szőlőugasnak külön e célra
választott fajok. — Faj és
árjegyzék kívánatra ingyen
és bérmentve.

A számos elismerő-level közül itten csak egy
Tek. Vityé Miklós urnak, Szerb-Csanád. A nekem szállított
2000 drb. I. minőségű gyökeres oltvány 14—15 drbig mind meg-
fogamzott s így azokat mindenkinek a legjobban fogom ajánlani.
Már ez idén, t. i. az első évben 3 és fél—4 m. hajtást hoztak,
mely körülmény általános feltűnést keltett. Biztosítom, hogy
szükségletemet mindig Önnek fogom leedzeni. Szívvelyes üdvöz-
lettel Kunszt Sebő, Egres.

Vezérszó: Minden darab szappan a Schicht névvel,
tisztá és ment káros alkatrészekről.



Schicht-szappan!

(„Szarvas“ vagy kulcsszappant)

a legjobb és használatban a
legolcsóbb, minden ruhanemű
és mosási módszer részére.

Jótállás: 5.0002 koronát fizet Schicht György cég Aussigban
bárkinek aki bebizonyítja, hogy szappana a „Schicht“
névvel, valamely káros keveréket tartalmaz.

Acetylen világításhoz:

Legjobb minőségű római darabos calciumcarbíd 26. — K.

Legjobb minőségű római szemcsés carbíd 30. — K.

Árak 100 kg. tiszta súlyért, tehát csomagolási súly beszámítása
nélkül, ingyenes csomagolással, azonnali készfizetés vagy utánvét
ellenében, pénztári engedmény és minden levonás nélkül.

Szállítunk legkitűnőbb rendszerű **acetylenkészülékeket** és teljes
acetylen-világítási berendezéseket is legjobban.

Állandó nagy raktár Budapesten. Gyors kiszolgálás.

SCHVARCZ JÓZSEF és TÁRSA

BUDAPEST, V., Váci-körut 26/a.

Női divatterem Sátoraljauhelyben.

Van szerencsém a n. é. hölgyközönséget értesíteni, hogy folyó évi március havában, Sátoraljauhelyben, a Korona-utczában ujonnan épült dr. Roboz Bernát-féle házban, a mai kor igényeinek teljesen megfelelő

női divat-termet

nyitok és hogy a legkényesebb igényeknek is megfelelhessenek, műhelyemben egy fővárosi elsőrendű szabást és megfelelő munkaerőt alkalmazok, miáltal abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy mindennemű angol és francia divatu

ruhákat és felöltőket

saját legfinomabb kelméimből a legizlésebb kivitelben készíttetnek.

Továbbá van szerencsém értesíteni, hogy divat-termemmel kapcsolatosan

==== női divat kalap és kész felöltő raktárt ====

is rendezek be a legválogatottabb újdonságokkal.

Becsés pártfogásért esedezve maradtam

kiváló tisztelettel:

Klein Samuné.

Bérbeadó

a Fő-utca és Csalogány-köz sarkán építendő új házamban: a fő-utczai oldalon 3' modern bolt-helyiség; a Csalogány-közben pedig 2 mézárszéknek és 1 tej-csarnoknak alkalmas helyiség és pedig f. évi április hó 15-től.

Özv. Rosenberg Sámuelné,
(S.-A.-Ujhely.)

Kiadó uri-lakás

f. évi május 1-től a város központján, első emeleten, teljesen elkülönített lépcsőház, előtér, előszoba, két terem, fülke, két szoba, konyha, modern kőszet. Javítások vagy átalakítások eszközöltnak.

Czim: megtudható a kiadó-hivatalban.

Tavaszi és nyári szezorra!

ajánlom gőzre berendezett

évek óta jóhírnévként örvendő férfi-, női-, gyermek-ruha és mindennemű

vegyi ruhatisztító-intézetemet,

ahol is elfogadok férfi-, női- és gyermek-ruhaneműket tisztításra, u. m. utczai, béli és alkalmi, valamint a legdiszesebb ruhaneműket bontás nélkül.

Festésre elvállalok mindenféle női- és férfi-ruhaneműket bontás nélkül, bárminő divatos színek megfestésére.

Ajánlom **guvrirozó gépemet** a n. é. hölgyközönségnek szives figyelmébe. Guvrirozni elvállalok mindenféle **szöveteket, selymet, moll, batiszt és kreppet** egész 150 centiméter hosszúságig.

Csipke-függönyök a legnagyobb gonddal tisztíttatnak és gőzhengeren vasaltatnak.

Hímzett kézimunkák is a legolcsóbban tisztíttatnak.

Magamat a n. é. közönség szives pártfogásába ajánlva maradtam Mély tisztelettel

Rakovszky Sándor,

Sátoraljauhely, Beresényi-utca, saját házamban.
A megyeház háta megett, a fogbázsal szemben.

Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy föld-birtokokra és Sátoraljauhelyben lévő házakra

10-75 évig terjedő

törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk és régibb kölcsönöket olcsóbbakra átválttatunk.

Zemplénmegyei kereskedelmi, ipar, termény és hitelbank Sátoraljauhelyben.

Bútorokat

tetemesen leszállított olcsó áron lehet vásárolni az

Első zemplénmegyei honi bútor-csarnokban

S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökor“ épületében a földszinten és az emeleten **nyoicz teremben** lévő

BUTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét helyszüke miatt

tetemesen leszállított olcsó

bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

Oberndorfi répamag.

100 kg. leszállított ára 48 kor.
Gróf Teleki Arvéd uradalmában
posta: Koncza.
Magyar bikák, tenyésztőjások,
vetőmagtengeri.

Női kerékpár

teljesen jó karban lévő,
jutányosan eladó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

GŐZCSÉPLŐKÉSZLETEK 2 $\frac{1}{2}$ -től 12 lóerőig, BENZINMOTOROK,

SZALMAPRÉSEK gőzhajtásra

ARATÓGÉPEK és egyéb MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók

a MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK

VEZÉRÜGYNÖKSÉGÉNél

BUDAPEST, V., Váci-körút 32.

Árjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

